

Pera Film, Peru'nun en önemli çağdaş yönetmenlerinden biri olan Francisco Lombardi'nin dört filmini sunuyor. Yönetmen Francisco Lombardi 1949'da Peru'da, Tacna'da doğdu. 1968'de Arjantin'de, Santa Fé'deki Instituto Cinematografica'ya devam etti, ancak okul ordu tarafından kapatıldı. 1969'da Peru'ya döndü ve film eğitimini tamamladı, ardından Diario Correo'da film eleştirmeni olarak çalıştı ve dergisi için yazdı. 1974 yılında Peru'da yeni bir film yasasının kabul edilmesiyle Lombardi kendi yapım şirketi Inca Films'i kurdu. 1977'ye dek kısa filmler yaptı ve çeşitli ödüller kazandı. 1985'teki La ciudad y los perros'un ardından Pantaleon y las visitadoras, Lombardi'nin ikinci Mario Vargas Llosa uyarlamasıdır. 1985'te, Mario Vargas Llosa'nın Pantaleon y las visitadoras adlı romanından uyarladığı The Time of the Hero ile Silver Shell En İyi Yönetmen ödülünü aldı. adlı filmi 1994 Cannes Film Festivali'nde Un Certain Regard bölümünde gösterildi.

*Cervantes Enstitüsü ve Peru Büyükelçiliği işbirliğiyle*

Pera Film presents a four-film showcase of one of the most important contemporary directors from Peru – Francisco Lombardi. Director Francisco Lombardi was born in Tacna, Peru, in 1949. In 1968, he studied at the Instituto of Cinematografica in Santa Fé, Argentina, until the army shut it down. He returned to Peru in 1969 where he finished his film studies and worked as a film critic at the Diario Correo and wrote for the magazine Hablemos de Cine. After the adoption of a new legislation on film in Peru in 1974, Lombardi created his own production company, Inca Films. Until 1977, he made short films and received several awards for them. After La ciudad y los perros in 1985, Pantaleón y las visitadoras is Lombardi's second adaptation of a novel by Mario Vargas Llosa for the cinema. He received the Silver Shell for Best Director in 1985 for his film The Time of the Hero based on the novel La ciudad y los perros by Mario Vargas Llosa. His film Without Compassion was screened in the Un Certain Regard section at the 1994 Cannes Film Festival.

*In collaboration with Cervantes Institute and the Embassy of Peru*



### KIRMIZI MÜREKKEP TINTA ROJA

Yönetmen **Director** Francisco J. Lombardi  
Oyuncular **Cast** Fele Martínez, Gianfranco Brero, Lucía Jiménez, Giovanni Ciccía  
Peru, İspanya **Peru, Spain**, 2000, 105', renkli **color**  
İspanyolca, Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Perulu üniversite öğrencisi Alfonso yazar olmak istemektedir, ancak bu genç

idealistin kafasında, ucuz tablo id haberleri üretmekten fazlası vardır. Editörü, yazdığı her haberin okuru eğlendirmesini bekler; Alfonso buna uyum sağlama sürecinde gazetecilik ilkelerinden vazgeçer ve işitli hikâyeler aramaya koyulur – bunun için hikâyeleri süslemesi gerekse bile. Alfonso Fuguet'nin romanından uyarlanmış keskin bir dram.

Peruvian college student Alfonso yearns to be a writer, but the young idealist had more in mind than crafting sensationalized news reports for a smarmy tabloid. As he adjusts to his editor's expectations that every article should entertain the reader, Alfonso discards his journalistic principles and seeks scintillating stories – even if it means embellishing them in this astute drama based on Alberto Fuguet's novel.



### YÜZBAŞI VE KADINLAR TABURU PANTALEON Y LAS VISITADORAS

Yönetmen **Director** Francisco J. Lombardi  
Oyuncular **Cast** Salvador del Solar, Angie Cepeda, Mónica Sánchez, Pilar Bardem, Gianfranco Brero, Gustavo Bueno, Carlos Kaniowsky, Sergio Galliani, Tatiana Astengo  
Peru, İspanya **Peru, Spain**, 2000, 137', renkli **color**  
İspanyolca, Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Perulu albay Pantaleon Pantoja çok ciddi ve çalışkan bir subaydır ve üstleri tarafından, uzak orman karakollarında görevli askerlerin cinsel ihtiyaçlarını karşılamak üzere "ziyaretçiler"den oluşan bir özel hizmet kurması için seçilir. Başta bu görevden mutsuz olan Pantoja yine de kaydadeğer organizasyon yeteneğini kullanır ve kısa bir sürede "birim"ini düzgün bir şekilde çalışır hale getirir. Ne var ki evde işler karışacaktır; karısı onun geç saatlere kadar çalışmasından ve görevini çevreleyen gizlilikten hoşlanmaz; Pantoja da her ne kadar eşine bağlı bir koca olsa da, "astlarından biri" onu baştan çıkarmaya çalışır.

The Peruvian army captain Pantaleon Pantoja, a very serious and efficient officer, is chosen by his superiors to set up a special service of 'visitors' to satisfy the sexual needs of the soldiers posted on remote jungle outposts. At first unhappy about this assignment, he nonetheless puts his remarkable organizational skills in action and in a short time has his 'unit' running smoothly. In the home

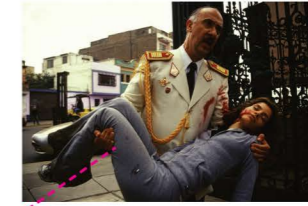
front things get complicated though; his wife dislikes his long hours and the secrecy surrounding his work, and he, despite being a dedicated husband, feels tempted by one of his "subordinates".

### KARA KELEBEK MARIPOSA NEGRA

Yönetmen **Director** Francisco J. Lombardi  
Oyuncular **Cast** Darío Abad, Gustavo Bueno, Montserrat Carulla, Magdyel Ugaz, José Chacaltana, Laura Del Busto, Yvonne Fraysinnet, Lluís Homar, Ricardo Morán  
Peru, İspanya **Peru, Spain**, 2006, 118', renkli **color**  
İspanyolca, Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Nişanlısının politik bir cinayete kurban gitmesinin intikamını almak isteyen ve yıkılmış bir öğretmen olan Gabriela, gazeteci Angelina'yla işbirliği yapar. Bu cinayetin emrini veren güçlü bürokrat Montesinos'u öldürmek için bir plan yaparlar. Peru'da, Alberto Fujimori'nin diktatörlüğünün son döneminde geçen bu politik gerilim filmi, ülkenin yolsuzluk ve medya manipülasyonu sorunlarını ortaya seriyor.

To avenge the politically motivated murder of her fiancé, devastated teacher Gabriela joins forces with journalist Angelina. Together they hatch a plan to murder Montesinos, the powerful official responsible for ordering the killing. Set in Peru near the end of Alberto Fujimori's dictatorship, this tense political thriller exposes the country's problems with corruption and media manipulation.



### GÖZÜN GÖRMEĞİĞİ OJOS QUE NO VEN

Yönetmen **Director** Francisco J. Lombardi  
Oyuncular **Cast** Gianfranco Brero, Gustavo Bueno, Patricia Pereyra  
Peru, İspanya **Peru, Spain**, 2003, 149', renkli **color**  
İspanyolca, Türkçe altyazıyla  
Spanish with Turkish subtitles

Peru'da, 1990'larda yolsuzluk batağına saplanmış hükümet döneminde geçen altı farklı ama paralel hikâye aracılığıyla Lombardi, Peru toplumunun bütün sınıflarına ve kuşaklarına sirayet etmiş ahlaki çöküntüyü anlatıyor.

Through out six different and yet parallel stories that take place during the corrupted government during the 90s in Peru, Lombardi tells the moral decomposition that ran through all classes and generations of the Peruvian society.

17:00 Gözün Görmediği  
Ojos Que No Ven

5-17 HAZİRAN JUNE  
2012

GÖSTERİM PROGRAMI  
SCREENING SCHEDULE

5 SALI TUESDAY\*  
20:00 Yüzbaşı ve Kadınlar Taburu  
Pantaleon y las Visitadoras

6 ÇARŞAMBA WEDNESDAY  
19:00 Kırmızı Mürekkep  
Tinta Roja

8 CUMA FRIDAY  
19:00 Kara Kelebek  
Mariposa Negra

9 CUMARTESİ SATURDAY  
18:00 Gözün Görmediği  
Ojos Que No Ven

13 ÇARŞAMBA WEDNESDAY  
17:00 Kara Kelebek  
Mariposa Negra

19:00 Yüzbaşı ve Kadınlar Taburu  
Pantaleon y las Visitadoras

15 CUMA FRIDAY  
17:00 Gözün Görmediği  
Ojos Que No Ven

19:00 Kırmızı Mürekkep  
Tinta Roja

16 CUMARTESİ SATURDAY  
14:00 Yüzbaşı ve Kadınlar Taburu  
Pantaleon y las Visitadoras

17:00 Gözün Görmediği  
Ojos Que No Ven

17 PAZAR SUNDAY  
15:00 Kara Kelebek  
Mariposa Negra

17:00 Kırmızı Mürekkep  
Tinta Roja

\* Programın açılış filmi ücretsiz izlenebilir.  
\* The opening film is free of admissions.



SUNA VE İNAN  
KIRAÇ VAKFI



İşbirliğiyle collaboration with